

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ В ВАЛЬДОРФСКИХ ШКОЛАХ ГЕРМАНИИ

Е.В. Конева

Аннотация. Постановлению Европейской комиссии 2003 г. о том, что каждый европеец должен владеть, по крайней мере, двумя иностранными языками, помимо родного, отвечает особый языковой профиль вальдорфских школ Германии, в которых с первого класса изучаются два иностранных языка, причем вторым иностранным языком нередко выступает русский. Предпосылками включения русского языка в свой языковой профиль вальдорфские школы называют осознание важности овладения одним западным и одним восточным языком для полноценного развития учеников, а также учет передовых исследований в области психологии и лингвистики. В государственных школах основной предпосылкой для изучения РКИ является предоставление возможности ученикам с русскими корнями изучить язык места их происхождения. Исследованиями доказано позитивное влияние русского языка на развитие обучающихся. Согласно данным французского врача-отоларинголога Альфреда Томатиса, русский язык обладает большим количеством частот, чем немецкий, французский, испанский или итальянский языки. В данной статье исследованы роль и место русского языка как иностранного в вальдорфских школах Германии. В качестве общих целей обучения выделены следующие: познание себя и своей культуры; становление личности через проникновение в мир другой культуры; развитие в учениках различных умений: внимательного слушания, терпения, фантазии, догадки; развитие способности понимать образ мышления и чувства других людей, а также выражать собственные мысли и чувства. Представлены методы преподавания иностранных языков (включая РКИ), характерные для вальдорфских школ. К таким методам относятся: метод погружения; метод чтения и письма усвоенного материала; метод предварительных рассказов; метод творческих заданий, включая творческое письмо. Применение этих методов рассмотрено в контексте изменения характера обучения в зависимости от перемены в возрасте обучающихся. Отбор методов преподавания РКИ в вальдорфских школах происходит согласно принципу соответствия возрастным и индивидуальным особенностям обучающихся на протяжении всего периода обучения. То есть учебный план строится таким образом, чтобы содержание и методы обучения соответствовали возрастному развитию сознания человека, так как в этом случае образовательный процесс поддерживает естественное развитие учащихся.

Ключевые слова: вальдорфская школа; Германия; государственная школа Германии; русский как иностранный; английский язык; глобализация; иностранные языки; вальдорфские методы преподавания.

Введение

Геополитическая ситуация в мире усложнилась в связи с меняющимся балансом сил, при котором однополярность сменяется многопо-

лярностью. Как справедливо заметил глава МИД РФ С. Лавров, выступая на Всероссийском молодежном образовательном форуме «Территория смыслов на Клязьме» в августе 2015 г., заканчивается длинная эпоха исторического Запада, в которой последний доминировал в финансовом, экономическом и политическом плане. Данный период длился не одно столетие, и, по словам Лаврова, эта эпоха вступает в объективное противоречие с тем, что реально формируются новые центры силы, в том числе в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Новое мироустройство Лавров называет полицентричным. И этот процесс активизации многих новых полюсов происходит постепенно, но неизбежно.

Новые жизненные реалии подразумевают необходимость перехода на новый уровень в международных отношениях во всех сферах, в частности в языковой. Так, на фоне происходящих глобализационных процессов Европейская комиссия постановила в 2003 г., что в связи с неравномерностью распределения языковых знаний и умений в странах Европейского союза каждый европеец должен владеть, по крайней мере, двумя иностранными языками, помимо родного [1], что преодолевает устоявшийся шаблон считать языком мирового общения исключительно английский.

В многополярном мире сегодняшнего дня все более укрепляются позиции и расширяется влияние русского языка. Так, в Германии – стране с большим количеством населения с миграционным прошлым, где, согласно данным Йанниса Панагиотидиса (исследователя по вопросам миграции), как минимум два миллиона человек владеют русским языком как родным, – русский язык изучается большим количеством учеников в школах и вузах. По количеству изучающих иностранный язык в Германии русский язык занимает пятое место после английского, французского, латинского и испанского языков.

Важность изучения русского языка в Германии отражена в докладе министерства культуры Германии от 8 марта 2014 г. [2]. Данный доклад опирается на Гамбургское соглашение 1971 г., закрепляющее статус русского языка как первого иностранного в некоторых гимназиях и дающее переселенцам возможность изучать русский язык в школах и вузах Германии [Там же]. Отметим, что Гамбургское соглашение относится к периоду, когда Германия была разделена, а русский язык имел повсеместное распространение в ее восточной части.

РКИ (русский как иностранный) изучается в Германии во многих вальдорфских школах, которые имеют почти столетний опыт мультилингвального обучения. Начиная с 1919 года, в данных школах ученики изучают два иностранных языка с первого класса. Согласно статистике Союза свободных вальдорфских школ (апрель 2018 г.), в настоящее время в Германии действуют 244 вальдорфские школы, из которых в 74 русский язык изучается как второй иностранный.

В данной статье исследуется опыт обучения РКИ в вальдорфской образовательной системе, проводится сравнительный анализ обучения РКИ в вальдорфских и государственных школах, исследуются особенности вальдорфской методики преподавания иностранных языков.

Методология

Особенностью вальдорфских школ является то, что классы в них гетерогенны, а значит, включают учеников разных способностей (в отличие от гимназий). В связи с этим преподавание в вальдорфских школах с неизбежностью должно учитывать индивидуальность обучающихся и интегрировать различные методы, соответствующие конкретной возрастной группе (*принцип соответствия возрастным и индивидуальным особенностям обучающихся*), в процесс обучения.

Традиционные школьные методики по изучению иностранных языков зачастую направлены на прохождение определенной программы, преследуя чисто практические цели, и фактически не учитывают важность чувственного овладения иностранным языком. В итоге ученики овладевают языком на определенном уровне, но редко эти знания проникают внутрь, оставляя там свой след. Но при должном овладении иностранным языком как частью иной культуры человек приобретает черты *второй языковой личности* [3].

В соответствии с исследованиями Й. Кирша с соавт. [4], можно выделить следующие цели обучения иностранным языкам в вальдорфских школах, которые применимы в том числе и к преподаванию русского языка как иностранного:

- познание себя и своей культуры (обучающиеся начинают воспринимать окружающий мир более дифференцированно, познают тонкости своего языка, культуры, менталитета, смотрят со стороны на собственные представления);
- становление личности через проникновение в мир другой культуры;
- развитие в учениках различных умений: внимательного слушания, терпения, фантазии, догадки;
- развитие способности понимать образ мышления и чувства других людей, а также выражать собственные мысли и чувства (обучающиеся учатся гибкости мышления в стремлении правильно выразить свою мысль на иностранном языке).

Основатель вальдорфской педагогики Р. Штайнер указывал на важность изучения языков для внутреннего развития и становления учащихся. Он считал, что каждый язык определенным образом воздействует на человека, поэтому полезно, помимо родного, овладевать и

другими языками. Изучая иностранные языки, человек становится более универсальным, в нем развиваются живость и внимание [5, 6].

Обучение РКИ в вальдорфских школах базируется на принципе соответствия обучения возрастным и индивидуальным особенностям обучающихся, и, согласно данному принципу, производится отбор методов обучения.

Исследование

Как было отмечено выше, геополитическая ситуация в мире усложнилась в связи с меняющимся балансом сил, при котором однополярность сменяется многополярностью. По мнению главы МИД РФ С. Лаврова, новое мироустройство называется полицентричным.

Формирование общества информационного типа и процессы глобализации конца XX в. нарушили баланс системы языков мира. Английский язык занял доминирующую позицию в мировой экономике и политике, став языком общения в области международных экономических, политических и культурных обменов. Англоязычная культура внедряется через фильмы, музыку, компьютерную терминологию. Таким образом, молодому поколению прививаются определенные ценности и образ мышления.

В связи со сложившейся языковой ситуацией Европейская хартия плюрилингвизма предлагает предпринять следующие меры во избежание доминирования английского языка:

1. Практика, навязывающая новым государствам-членам представление документов для вступления в ЕС на английском языке, неприемлема.

2. Необходимо ввести европейскую оценочную систему, для того чтобы компенсировать существующее сегодня преувеличенное значение специализированных журналов и публикаций на английском языке.

3. Необходимо развивать раннее обучение по меньшей мере одному живому языку, помимо государственного языка, и избегать начинать обучение живым языкам с обучения английскому.

Одним из живых языков на территории современной Германии является русский, так как здесь проживает большое количество русских немцев, многие из которых продолжают говорить по-русски. Распространенность русского языка связана также с тем, что во времена послевоенного разделения Германии РКИ был первым иностранным языком для изучения всеми учениками в школах ГДР и факультативным – в ФРГ.

Согласно докладу министерства культуры Германии по ситуации с русским языком в Федеративной Республике Германии от 7 марта 2014 г. [2], данный язык играет существенную роль в осуществлении плана Совета Европы по поддержанию многоязычия, так как он:

- 1) является официальным языком Российской Федерации;
- 2) относится к славянской группе языков и является самым распространенным ее представителем;
- 3) играет важную роль как один из шести официальных языков ООН;
- 4) является главным языком общения на территории бывшего Советского Союза.

В основу данного доклада легли отзывы федеральных земель Германии относительно преподавания русского языка в этой стране в 2012/13 учебном году.

В докладе также подчеркиваются возрастание значения русского языка по мере расширения Европейского Союза на восток и важность его изучения для интеграции в общество Германии мигрантов из России с немецкими корнями.

За последние годы между Россией и Германией был заключен целый ряд договоренностей, в частности:

1. Договор о совместной культурной работе от 16 декабря 1992 г.
2. Правительственное соглашение от 9 октября 2003 г. об изучении немецкого языка в России и русского языка в Германии.

Существенную роль в развитии и поддержании интереса к изучению русского языка и русской культуры среди немецкого населения играют вальдорфские школы. В настоящее время в Германии в 74 вальдорфских школах русский язык изучается как второй иностранный. Так, в федеральной земле Баден-Вюртемберг РКИ изучается в 19 государственных гимназиях и 19 вальдорфских школах, но по количеству учеников вальдорфские школы превосходят гимназии в четыре с половиной раза – в 2015/16 учебном году в этих школах обучались 4 750 учеников [7].

Вальдорфские школы Германии изначально имеют особый языковой профиль – в них изучаются два иностранных языка с первого класса. Иностранные языки стали частью учебного плана вальдорфских школ в сложный исторический период мировой войны, но *принцип изучения двух иностранных языков* не только пережил непростые времена, но сохранился и по сегодняшний день [8]. Русский язык как иностранный является третьим по распространенности в вальдорфских школах, уступая лишь английскому и французскому.

Уже во второй половине двадцатого столетия появились исследования, указывающие на позитивное влияние русского языка на развитие обучающихся. Согласно данным французского врача-отоларинголога Альфреда Томатиса [9], русский язык обладает большим количеством частот, чем немецкий, французский, испанский или итальянский языки. Слух человека способен охватить диапазон от 20 до 20 000 Гц. Русский язык расположен на частотах от 125 до 10 000 Гц

(некоторые источники считают, что от 100 Гц). Немецкий язык имеет также довольно объемный диапазон частот: от 125 до 3 000 Гц.

Таким образом, русский язык занял прочную позицию в вальдорфских школах Германии, которые включению его в свой языковой профиль предпосылают осознание важности овладения одним западным и одним восточным языком для полноценного развития учеников, а также учет передовых исследований в области психологии и лингвистики. В государственных школах основной предпосылкой для изучения РКИ является предоставление возможности ученикам с русскими корнями изучить язык места их происхождения.

Одним из принципов обучения в вальдорфских школах, в частности при преподавании РКИ, является *соответствие обучения возрастным и индивидуальным особенностям обучающихся*. Как справедливо заметил в своих исследованиях Б.В. Беляев, «психология должна прежде всего установить психологические закономерности владения иностранным языком, а затем помочь методике научно разработать основной метод обучения иностранным языкам и привести в соответствие с ним все частные приемы и способы этого обучения» [10. С. 28].

Отбор методов преподавания РКИ в вальдорфских школах происходит согласно данному принципу на протяжении всего периода обучения. То есть учебный план строится таким образом, чтобы содержание и методы обучения соответствовали возрастному развитию сознания человека. В этом случае образовательный процесс поддерживает естественное развитие учащихся.

В таблице показано, как изменяется характер обучения в вальдорфских школах в соответствии с переменной в возрасте обучающихся.

Соответствие между возрастом обучающихся и характером обучения

| Младшие классы | с 9–10 лет | с 12 лет | с 14 лет |
|--|---|--|--|
| <p>Период смены зубов. Внутреннее и физическое развитие учеников.</p> <p>Исключительно устная работа на иностранном языке.</p> <p>Возможно безакцентное овладение иностранным языком благодаря еще имеющейся способности полного погружения в иноязычный дискурс</p> | <p>Период «Рубикона».</p> <p>На уроках иностранных языков наступает период сознательной работы с языком (чтение, письмо, грамматические правила)</p> | <p>Зарождение в учениках причинно-следственного мышления.</p> <p>Активная работа с грамматикой, формулировка правил</p> | <p>Зарождение абстрактного мышления.</p> <p>Анализ прочитанных текстов, выражение собственного мнения, сравнительные характеристики и др.</p> |

В начальной школе (1–3-е классы) ученики еще обладают способностью естественным образом погружаться в иностранный язык как в родной. Поэтому в вальдорфских школах они изучают иностранный язык исключительно в устной форме, через **метод погружения**, который близок по сути натуральному методу и характеризуется такой особенностью коммуникативного принципа, как ярко выраженная мотивированность. Мотив формируется за счет естественного интереса ученика и новизны (большого набора предлагаемого устного материала, включающего игры, стихи, песни, сценки и т.д.) и поддерживается благодаря различным организационным формам работы (хоровой, групповой, в парах, индивидуальной).

Способность погружаться в иноязычный дискурс постепенно уменьшается к девятилетнему возрасту. К. Бюлер и Р. Штайнер называют этот возраст «*Рубиконом*», после прохождения которого ученики перестают безоговорочно следовать учителю, а начинают противопоставлять себя внешнему миру.

Учитель младших классов готовит устный материал таким образом, чтобы вовлечь в образовательный процесс как можно больше учеников через смену форм работы [8]. Он практически выучивает стихи, песни и т.д. наизусть, так как во время урока его внимание должно быть сосредоточено на учениках, а не на книгах и записях. Применяемый им **метод погружения** характеризуется тем, что языковой материал в устной форме повторяется из урока в урок, т.е. ученики младших классов в течение определенного отрезка времени (например, 5 недель) осваивают один и тот же материал. Учитель вносит разнообразие в уроки через небольшие добавления, изменения, смену игр. Но основа остается одинаковой. Опыт показывает, что ученики не устают от таких повторений, а значит, *живут* в языке, погружаются в него, как в родной.

Четвертый класс является переходным периодом от устной к письменной работе. Обучение в данном классе основывается на **методе чтения и письма усвоенного материала**. Данный метод отличается от метода чтения, разработанного М. Уэстом, считавшим, что обучать чтению на иностранном языке легче, чем говорению, и поэтому предлагал обучать чтению раньше письма и устного общения. В вальдорфских школах обучение в младших и средних классах (частично и в старших классах) базируется на *принципе устного опережения*.

Метод чтения и письма усвоенного материала используется, когда ученики прошли «Рубикон» и готовы к абстрактному усвоению языкового материала. В течение первых трех классов они через устную работу выучили большое количество стихов, скороговорок, песен и т.д., а также овладели лексическим материалом на различные повседневные темы (животные, времена года, цифры, семья и др.). Теперь они записывают знакомый им материал в тетрадь.

Подготовкой к *методу чтения и письма усвоенного материала* является на уроках РКИ *изучение русского алфавита*, что требует немалых усилий со стороны учеников, никогда не сталкивавшихся с кириллицей. Знакомство с русским алфавитом происходит к концу третьего или началу четвертого класса.

Начиная с пятого класса, в преподавании преобладает *метод предварительных рассказов*. Данный метод широко применяется при работе с лексикой и текстами в средних и даже в старших классах. Учитель вводит новую лексику через жесты, описания, наглядные материалы (постепенно, к старшим классам, количество жестов и театральных элементов становится все меньше) и ученики догадываются о значении слов на родном языке [11].

После введения лексики учитель рассказывает определенный отрывок текста. По мнению вальдорфского преподавателя и исследователя З. Бальдзуна, живой рассказ учителя способствует «сердечному общению между учителем и обучающимися» [12]. Он также подчеркивает, что многие обучающиеся позитивно относятся к живым и красочным рассказам и последние способны заинтересовать учеников любых способностей.

Следующим шагом является пересказ услышанного. И лишь на заключительном этапе происходит чтение. «Учителю, после его рассказа, нужно проверить, насколько информация была усвоена, чтобы оптимальным образом выстроить дальнейшую работу» [8. С. 102].

Метод предварительных рассказов требует основательной подготовки учителя. Последний не просто пересказывает отрывок из текста, но заранее продумывает, каким образом новый материал должен быть введен, чтобы ученики смогли прочувствовать происходящее, представить описываемые события. Учитель также решает, какой по объему отрывок текста ученики смогут воспринять, чтобы не было перебора, иначе их внимание начнет притупляться. Именно в этом заключается тонкая работа с деталями, способствующая формированию внутренних образов [12].

Метод творческих заданий, включая *творческое письмо* [4], способствует языковому развитию на всех уровнях: грамматическом, словарном, фонологическом и дискурсивном. В своем стремлении выразить чувства и индивидуальные мысли обучающиеся намного глубже проникают в язык, чем когда они просто работают с готовым текстом. Благодаря творческому письму они учатся правильному употреблению языковых структур.

Й. Кирш сравнивает правильное изучение иностранных языков с игрой на скрипке. Когда юный скрипач регулярно играет на инструменте, у него развивается не только техника, но данная игра влияет на его образ мышления и чувства. Точно так же, когда ученик изучает

язык творчески, данный процесс способствует его полноценному развитию, а не просто формальному приобретению знаний [4].

Р. Штайнер говорит о двух методах преподавания. Один из них включает заучивание наизусть грамматических правил, когда язык изучается механически; другой же, наоборот, полностью отрицает изучение грамматики. То и другое Штайнер считает неправильным, так как оба метода игнорируют истинные потребности обучающихся. Правильный путь – это преподавание в соответствии с потребностями растущего человека, с его способностью воспринимать информацию [5].

Заключение

В результате проведенного исследования приходим к выводу, что именно вальдорфские школы Германии отвечают веянию времени, так как включают в свой языковой профиль мультилингвальное обучение с младших классов, что соответствует идеям, отраженным в постановлениях Европейской комиссии. Кроме того, вальдорфские школы вводят в свой языковой профиль параллельное изучение двух иностранных языков на равноправной основе, позволяя ученикам воспринимать эти языки равными, что важно в мире, где превалирует английский язык.

Русский язык занял достойное место в вальдорфской педагогической системе и продолжает укреплять свои позиции в государственной системе образования. Методы обучения РКИ в вальдорфских школах учитывают гетерогенность классов и могут быть успешно применены и в государственных школах.

Литература

1. **Смокотин В.М.** Европейское многоязычие: от государств-наций к многоязычной и поликультурной Европе. Томск : Изд-во Том. ун-та, 2010. 171 с.
2. **Zur Situation** des Russischunterrichts in der Bundesrepublik Deutschland–Bericht der Kultusministerkonferenz vom 07.03.2014. URL: https://www.kmk.org/fileadmin/veroeffentlichungen_beschlusse/2014/2014_03_07-Situation_Russischunterricht.pdf (дата обращения: 20.12.2018).
3. **Гураль С.К.** Язык как саморазвивающаяся система. Томск : Изд-во Том. ун-та, 2009. 120 с.
4. **Kiersch J., Dahl E., Lutzker P.** Fremdsprachen in der Waldorfschule. Stuttgart : Verlag Freies Geistesleben, 2016.
5. **Штайнер Р.** Искусство воспитания: Методика и дидактика: GA 294. М. : Парсифаль, 1996.
6. **Gabert E.** Verzeichnis der Äußerungen Rudolf Steiners über den Fremdsprachenunterricht. Stuttgart: Pädagogische Forschungsstelle beim Bund der Freien Waldorfschulen, 1963. 137 p.
7. **Gymnasien** mit Russisch als 2. oder 3. Fremdsprache in Baden-Württemberg (19). URL: <https://rp.baden-wuerttemberg.de/rps/Abt7/Ref75/Fachberater/Documents/Adressenliste%20Russischschulen.pdf> (дата обращения: 12.09.2018).
8. **Denjea A.** Die Praxis des Fremdsprachenunterrichts an der Waldorfschule. Stuttgart: Verlag Freies Geistes Leben, 2000. 208 p.

9. *Tomatis A.* Das Ohr und das Leben. Erforschung der seelischen Klangwelt. Walter Verlag, 2000. 385 p.
10. *Беляев Б.В.* Очерки по психологии обучения иностранным языкам. М. : Просвещение, 1965. 229 с.
11. *Denjean A.* Wortschatz. Heft 2. Stuttgart : Pädagogische Forschungsstelle beim Bund der Freien Waldorfschulen, 2011. 64 p.
12. *Denjean A.* Lektüre in der Mittelstufe. Heft 1. Stuttgart : Pädagogische Forschungsstelle beim Bund der Freien Waldorfschulen, 2011. 101 p.

Сведения об авторе:

Конева Екатерина Викторовна – аспирант, кафедра английской филологии Томского государственного университета (Томск, Россия). E-mail: gural.svetlana@mail.ru

Поступила в редакцию 6 ноября 2018 г.

RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN GERMAN WALDORF SCHOOLS

Koneva E.V., Postgraduate Student, Department of English Philology, Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: gural.svetlana@mail.ru

DOI: 10.17223/19996195/44/14

Abstract. In the year 2003 the European commission adopted a resolution, according to which every citizen of Europe should be able to communicate in at least two foreign languages besides their native one. This resolution corresponds to the school profile of German Waldorf schools, where two foreign languages are learned from the first grade, moreover, the second foreign language is often Russian. Russian language was introduced into the school profile of Waldorf schools basing on the assumption that through learning one Western and one Eastern language, pupils develop in a holistic way, and, furthermore, this kind of school profile corresponds to the up-to-date investigations in the field of psychology and linguistics. German State schools have also introduced Russian language into their school curriculum but following another aim: they strive to give pupils with the Russian background the possibility to preserve the language of their origin. The study is devoted to the role and place of the Russian as a foreign language in German Waldorf schools. The goal of foreign language learning in this type of schools, can be determined as following: self-knowledge and deeper acquaintance with one's own culture; personality development through the immersion in the world of another culture; development of different capabilities, such as: attentive listening, patience, phantasy, ability to guess; evolvement of the capability to understand other people's way of thinking and their feelings, and also to express one's own thoughts and feelings. This article represents different methods of foreign language teaching (including Russian as a foreign language), characteristic of Waldorf schools. To these methods belong: the method of immersion, the method of reading and writing of the learned material, the method of telling stories, the method of artistic tasks (including the artistic writing). It shows how these methods can be applied in different ways with respect to pupils' age (following the principle of correspondence of the methods to the age and individual specialities of pupils). The whole teaching process, including the contents and the methods of teaching, corresponds to the person's age-appropriate development, and subsequently underpins the natural development of pupils.

Keywords: Waldorf school; Germany; German State school; Russian as a foreign language; English; globalization; foreign languages; Waldorf methods of teaching.

References

1. Smokotin V.M. (2010) Evropeyskoye mnogoyazychiye: ot gosudarstv-natsiy k mnogoyazychnoy i polikul'turnoy Evrope [European multilingualism: from nation-states to multilingual and multicultural Europe]. Tomsk : Izd-vo Tom. un-ta.
2. Zur Situation des Russischunterrichts in der Bundesrepublik Deutschland–Bericht der Kultusministerkonferenz vom 07.03.2014. URL: https://www.kmk.org/fileadmin/veroeffentlichungen_beschluesse/2014/2014_03_07-Situation_Russischunterricht.pdf (Accessed: 20.12.2018).
3. Gural' S.K. (2009) Jazyk kak samorazvivayushchayasya sistema [Language as a self-developing system]. Tomsk : Izd-vo Tom. un-ta.
4. Kiersch J., Dahl E., Lutzker P. (2016) Fremdsprachen in der Waldorfschule. Stuttgart : Verlag Freies Geistesleben.
5. Shtainer R. (1996) Iskusstvo vospitaniya: metodika i didaktika: GA 294 [Art of education: methodology and didactics: GA 294]. M. : Parsifal'.
6. Gabert E. (1963) Verzeichnis der Äußerungen Rudolf Steiners über den Fremdsprachenunterricht. Stuttgart: Pädagogische Forschungsstelle beim Bund der Freien Waldorfschulen.
7. Gymnasien mit Russisch als 2. oder 3. Fremdsprache in Baden-Württemberg (19). URL: <https://rp.baden-wuerttemberg.de/rps/Abt7/Ref75/Fachberater/Documents/Adressenliste%20Russischschulen.pdf> (Accessed: 12.09.2018).
8. Denjea A. (2000) Die Praxis des Fremdsprachenunterrichts an der Waldorfschule. Stuttgart: Verlag Freies Geistes Leben.
9. Tomatis A. (2000) Das Ohr und das Leben. Erforschung der seelischen Klangwelt. Walter Verlag.
10. Belyaev B.V. (1965) Ocherki po psikhologii obucheniya inostrannym jazykam [Essays on the psychology of teaching foreign languages]. M. : Prosveshcheniye.
11. Denjean A. (2011) Wortschatz. Heft 2. Stuttgart : Pädagogische Forschungsstelle beim Bund der Freien Waldorfschulen.
12. Denjean A. (2011) Lektüre in der Mittelstufe. Heft 1. Stuttgart : Pädagogische Forschungsstelle beim Bund der Freien Waldorfschulen.

Received 6 November 2018